

LABOJUMI

**Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1896/2006 (2006. gada 12. decembris),
ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 399, 2006. gada 30. decembris)

1. 26. lappusē V pielikumu lasīt šādi:

"V PIELIKUMS

Eiropas maksājuma rīkojums**E veidlapa**

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1896/2006, ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru, 10. panta 1. punkts



1. Tiesa		
Tiesa		
Adrese		
Indekss	Pilsēta	Valsts

Lietas numurs	
Vieta	Datums (diena/mēnesis/gads)
Paraksts un/vai zīmogs	

2. Puses un to pārstāvji				
Kodi:	01 Prasītājs	03 Prasītāja pārstāvis *	05 Prasītāja likumīgais pārstāvis **	
	02 Atbildētājs	04 Atbildētāja pārstāvis	06 Atbildētāja likumīgais pārstāvis **	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
* piemēram, advokāts ** piemēram, vecāki, aizbildņi, direktors rīkotājs *** pēc izvēles				

EUR	Euro	CYP	Kipras mārciņa	CZK	Čehijas krona	EEK	Igaunijas krona	GBP	Lielbritānijas sterliņu mārciņa
HUF	Ungārijas forints	LTL	Lietuvas lits	LVL	Latvijas lats	MTL	Malta's lira	PLN	Polsk zloty
SEK	Zviedrijas krona	SIT	Slovēnijas tolars	SKK	Slovākijas krona	Cita (atbilstīgi starptautiskajiem bankas kodiem)			

Saskaņā ar Regulas (EK) Nr.1896/2006 12. pantu tiesa ir izdevusi šo Eiropas maksājuma rīkojumu, pamatojoties uz pievienoto pieteikumu. Ņemot vērā šo lēmumu, jums ir prasītājam jāmaksā šāda summa:

1. atbildētājs	Valūta	Summa	Datums (diena/mēnesis/gads)
Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums			
Kapitāls			
Procenti (no)			
Līgumsods			
Izmaksas			
Kopējā summa			
2. atbildētājs	Valūta	Summa	Datums (diena/mēnesis/gads)
Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums			
Kapitāls			
Procenti (no)			
Līgumsods			
Izmaksas			
Kopējā summa			
<input type="checkbox"/> Kopēja atbildība			

SVARĪGA INFORMĀCIJA ATBILDĒTĀJAM**Jūsu informācijai:**

- a. Jums ir iespēja:
 - i. samaksāt prasītājam šajā rīkojumā norādīto summu vai
 - ii. iebilst pret rīkojumu, iesniedzot paziņojumu par iebildumu tiesai, kas rīkojumu izdevusi, b) punktā norādītajā termiņā;
- b. paziņojums par iebildumu tiesai jānosūta 30 dienu laikā pēc tam, kad rīkojums jums piegādāts. Šo 30 dienu laikposmu sāk skaitīt no dienas pēc rīkojuma piegādes. Laikposmā iekļauj sestdienas, svētdienas un oficiālās brīvdienas. Ja šī laikposma pēdējā diena ir sestdienā, svētdienā vai oficiālajā brīvdienā, laikposms beidzas nākamajā darbdienā (skatīt Padomes 1971. gada 3. jūnija Regulu (EK, Euratom) Nr. 1182/71 *). Ņem vērā tās dalībvalsts oficiālās brīvdienas, kurā atrodas tiesa;
- c. rīkojums izdots, vienīgi pamatojoties uz prasītāja sniegtu informāciju. Šo informāciju tiesa nav pārbaudījusi;
- d. rīkojums stāties spēkā, ja b) punktā norādītajā termiņā netiks iesniegts paziņojums par iebildumu;
- e. ja ir iesniegts paziņojums par iebildumu, tiesvedība saskaņā ar parastu civilprocesi turpināsies kompetentajās tiesās tajā dalībvalstī, kur rīkojums izdots, ja vien prasītājs nav skaidri lūdzis šādā gadījumā tiesvedību izbeigt.

* OV L 124, 8.6.1971., 1. lpp. (de, fr, it, nl)

Īpašais izdevums somu valodā: 1. nodaļa, 1. sējums, 71. lpp.

Īpašie izdevumi somu un zviedru valodā: 1. nodaļa, 1. sējums, 71. lpp.

Īpašais izdevums angļu valodā: I sērija, 1. nodaļa, 1971. (II), 354. lpp.

Īpašais izdevums grieķu valodā: 1. nodaļa, 1. sējums, 131. lpp.

Īpašie izdevumi portugāļu un spāņu valodā: 1. nodaļa, 1. sējums, 149. lpp.

Īpašais izdevums valodā: 1. nodaļa, 1. sējums, 149. lpp.

Īpašie izdevumi čehu, igauņu, ungāru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, slovāku un slovēņu valodā: 1. nodaļa, 1. sējums, 51. lappuse.

2. 29. lappusē VI pielikumu lasīt šādi:

"VI PIELIKUMS

Iebildums pret Eiropas maksājuma rīkojumu**F veidlapa**

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1896/2006, ar ko izveido Eiropas maksājuma rīkojuma procedūru, 10. panta 1. punkts



1. Tiesa		
Tiesa		
Adrese		
Indekss	Pilsēta	Valsts

Lietas numurs	Vieta	Datums (dienu/mēnesis/gads)
Paraksts un/vai zīmogs		

2. Puses un to pārstāvji				
Kodi:	01 Prasītājs	03 Prasītāja pārstāvis *	05 Prasītāja likumīgais pārstāvis **	
	02 Atbildētājs	04 Atbildētāja pārstāvis *	06 Atbildētāja likumīgais pārstāvis **	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	
Kods	Uzvārds, vārds/Uzņēmuma vai organizācijas nosaukums		Identifikācijas kods (ja ir)	
	Adrese	Indekss	Pilsēta	Valsts
	Tālrunis ***	Fakss ***	e-pasts ***	
	Nodarbošanās ***		Cita informācija ***	

* piemēram, advokāts

** piemēram, vecāki, aizbildņi, direktors rīkotājs

*** pēc izvēles

Ar šo es iesniedzu paziņojumu par iebildumu pret Eiropas maksājuma rīkojumu, kas izdots ____/____/____		
Vieta	Datums (diena/mēnesis/gads)	Uzvārds, vārds
		Paraksts un/vai zīmogs